

TRANSLATION PUNJABI TO ENGLISH

OFFICE OF SUB DIVISIONAL ENGINEER, SUB DIVISION No. 2
PUBLIC WORKS DIVISION, B & R BRANCH MOGA

To,

Sant Mihaan Singh Raja Pir,
Senior Secondary School,
Rajiana (Moga).

No. 187 Dt. 12/04/2022

Subject: Certificate Declared Safe building for the year 2022-2023

Above mentioned school building examined by Junior Engineer and declare the safe. Therefore the certificate of Safe building for the year 2022- 2023 attached herewith & send for necessary action please .

Encl. Certificate.

Sd/-

Sub Divisional Engineer-2,
Sub Division No. 2 P.W. D.
Moga .



Certified that this is true &
Correct Translation in English
of Documents Produced before
me in Punjabi Script

Sujan Singh
Sujan Singh
Notary Public
Bagha Purana
Distt. Moga

14 APR 2022

ਉਪ ਮੰਡਲ ਇੰਜੀਨੀਅਰ, ਉਸਾਰੀ ਉਪ ਮੰਡਲ ਨੰ: 2 ਭਤੇਮ ਸ਼ਾਖਾ ਮੋਗਾ ।

ਵੱਲ,

Sant Mihan Singh Rajapir,
Senior Secondary School,
Rajiana (Moga)

ਨੰਬਰ 187

ਮਿਤੀ 12/04/2022

ਵਿਸ਼ਾ:

ਇਮਾਰਤ ਸੁਰਖਿਅਤ ਹੋਣ ਸਬੰਧੀ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ ਬਾਬਤ ਸਾਲ 2022-23 ।

2

ਉਪਰੋਕਤ ਵਿਸ਼ੇ ਦੇ ਸਬੰਧ ਵਿਚ ਆਪ ਜੀ ਦੇ ਸਕੂਲ ਦੀ ਇਮਾਰਤ ਦਾ ਨਿਰੀਖਣ ਜੂਨੀਅਰ ਇੰਜੀਨੀਅਰ ਵੱਲੋਂ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਅਤੇ ਇਮਾਰਤ ਸੁਰਖਿਅਤ ਪਾਈ ਗਈ ਇਸ ਲਈ ਹੁਣ ਇਸ ਇਮਾਰਤ ਦਾ ਸੁਰਖਿਅਤ ਹੋਣ ਸਬੰਧੀ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ ਸਾਲ 2022-23 ਆਪ ਜੀ ਨੂੰ ਸੂਚਨਾ ਅਤੇ ਅਗਲੇਰੀ ਕਾਰਵਾਈ ਹਿੱਤ ਭੇਜਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਜੀ ।

ਨੱਥੀ / ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ

Bhat
ਉਪ ਮੰਡਲ ਇੰਜੀਨੀਅਰ,
ਉਸਾਰੀ ਉਪ ਮੰਡਲ ਨੰ: 2 ਭਤੇਮ ਸ਼ਾਖਾ
ਮੋਗਾ


PROFORMA FOR SAFETY OF SCHOOL BUILDING

(PART- 1)

(To be Filled by the Head of the School /Institute)

- 1) Name of the School : SANT MIHAN SINGH RAJAPUR SEN. SEC. SCHOOL.
- 2) Location : RAJIANA
- 3) Plot Area : 138773 SQ. FT. (25 KANAL 10 MARLE)
- 4) Plinth Area : 30393.89 SQ. FT
- 5) No. of Stories : TWO
- 6) Year of Construction of Building : 1997 to 2011
- 7) If the Building has been Constructed under the supervision of the qualified Engineer, the following details may be given:-
 - a) Name of the Engineer With qualification : _____
 - b) Address of the Engineer : _____
 - c) Act of Structural drawing used in the Construction available : _____
 - d) Name and Address of Architect with qualification : _____
- 8) Whether the Building has been Constructed for the propos of
 - a) School : Yes / No ✓
 - b) Resident purpose and converted as use as a school : Yes / No ✓
- 9) Material used for roof
 - a) RCC Slabs : Yes / No ✓
 - b) RS Joists & Battens : Yes / No ✓
 - c) Wooden Joints and Bottom : Yes / No ✓
- 10) Material used for Walls
 - a) Mud Mortar : Yes / No ✓
 - b) Cement Mortar : Yes / No ✓
 - c) Lime Mortar : Yes / No ✓
- 11) Flooring
 - a) Conglomerate : Yes / No ✓
 - b) Terrace : Yes / No ✓
 - c) Brick Paving : Yes / No ✓
- 12) A detailed drawing indicating the doors along with windows and location fitting and windows is attached.
- 13) FOR FIRE SAFETY
 - a) Whether the width of the staircase is 1.5 mtr. : Yes / No ✓
 - b) Whether portable fire exiting. : Yes / No ✓

- c) Whether school building is free from inflammable & toxic material : Yes / No ✓
- d) Whether cooking of food is done at a safe place : Yes / No ✓
- e) Whether ant any Thatch or combustibile material has been used : Yes / No ✓
- 14) Requirement for Fire Protection Arrangement under NBC Part – IV
(For Building height less than 15 metre)
- a) Whether Hose Real Provided : Yes / No ✓
- b) Whether down comer Provided : Yes / No ✓
- c) Whether Automatic sprinkler Provided : Yes / No ✓
- d) Whether underground static water storage tank of Capacity 50000 ltr
(if converted area exceeds 1500 sqm.) : Yes / No ✓
- e) Whether over head tank of capacity 10000 ltr. exits
(in case of hose real) 20000ltr. : Yes / No ✓
- f) Whether one electric and one diesel pump of 3kg/cum
pressure of capacity 1620LPM, one electric pump of Capacity
180LPK exist near underground static tank. : Yes / No ✓
- g) weather a pump 3kg/cum pressure & 450/500 LPM Exist
near over head tank : Yes / No ✓


 Principal
 Signature of the Head of School/Institute

Part – II

(To be filled by the SDE of PWD (B&R) Department)

- a) I have visited the above mentioned school on dated 25/03/2022 and have visually inspected it from angles of safety and find it fit for normal use as school building.
- b) In case any addition/ alteration or expansion and modifications to this buildings is to be carried out, the same be carried out under the supervision of a qualified Engineer and this certificate may be re-obtained after the completion from the undersigned.
- c) In case the building is affected by flood, or if there is settlement of walls/foundations or sagging of roofs etc. immediate inspection of the undersigned be arranged to check the stability and safety of the building.
- d) This building can be safely occupied for normal use up to (indicate which it can be used)
Valid up to one year only (25/03/2022 - 31/03/2023)

SDE Bhat
 Construction Sub Div. No. 2
 PWD Bhatnagar